

32000R0099

L 12/1

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

18.1.2000

**NARIADENIE RADY (ES, EURATOM) č. 99/2000
z 29. decembra 1999
o poskytovaní pomoci partnerským štátom vo východnej Európe a strednej Ázii**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

tým boli ovplyvnené právomoci rozpočtového orgánu tak ako sú definované zmluvou.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä jej článok 308,

(5) Takáto pomoc bude plne efektívna len v súvislosti s napredovaním smerom k slobodným a otvoreným demokratickým spoločnostiam, ktoré rešpektujú ľudské práva, práva menšín a práva pôvodného obyvateľstva a smerom k trhovo orientovaným systémom hospodárstva.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu, najmä jej článok 203,

(6) Je potrebná ďalšia pomoc na podporu jadrovej bezpečnosti v partnerských štátoch.

so zreteľom na návrh Komisie ⁽¹⁾,

(7) Pokračujúce poskytovanie pomoci prispeje k dosiahnutiu spoločných cieľov, najmä v súlade s dohodami o spolupráci a partnerstve a dohodami o hospodárskej spolupráci uzavretými s partnerskými štátmi.

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

keďže

(8) Kde je to vhodné, poskytovanie pomoci podľa tohto nariadenia náležite zohľadní spoločné stratégie prijaté Európskou radou.

(1) Po zasadnutí Európskej rady v Dubline a v Ríme v roku 1990 spoločenstvo zaviedlo program technickej pomoci v prospech hospodárskej reformy a obnovy v bývalom Zväze sovietskych socialistických republík.

(9) Je vhodné stanoviť priority pre túto pomoc, ktoré sú určené, *inter alia*, spoločnými záujmami spoločenstva a partnerských štátov.

(2) Nariadenie Rady (Euratom, ES) č. 1279/96 z 25. júna 1996, týkajúce sa poskytovania pomoci na hospodársku reformu a obnovu v Nových nezávislých štátoch a Mongolsku ⁽²⁾ stanovilo podmienky pre poskytovanie takejto pomoci a zamýšľalo takúto činnosť od 1. januára 1996 do 31. decembra 1999.

(10) Pomoc by mala zohľadniť odlišné potreby a priority hlavných oblastí, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.

(3) Takáto pomoc už mala značný dopad na reformu v partnerských štátoch vo východnej Európe a strednej Ázii, uvedených v prílohe I („partnerské štáty“).

(11) Skúsenosti ukázali, že pomoc spoločenstva bude o to efektívnejšia, ak sa sústreďí na obmedzený počet oblastí v rámci každého partnerského štátu.

(4) Finančná referenčná čiastka v zmysle bodu 34 Medziinštitucionálnej dohody zo 6. mája 1999 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a zdokonalení schvaľovania rozpočtu ⁽³⁾ je zahrnutá do tohto nariadenia na celú dobu jeho trvania, bez toho, aby

(12) Mal by sa podporovať rozvoj medzištátnych hospodárskych väzieb a obchodných tokov, ktoré povedú k hospodárskej reforme a reštrukturalizácii.

(13) Mala by sa podporovať regionálna a subregionálna spolupráca, najmä vo vzťahu k „Severnej dimenzii“ a k oblasti Čierneho mora.

(14) Mala by sa podporovať cezhraničná spolupráca, najmä čo sa týka hraníc medzi partnerskými štátmi a Európskou úniou, medzi partnerskými štátmi a strednou a východnou Európou a medzi samotnými partnerskými štátmi.

⁽¹⁾ Ú. v. ES C 37, 11.2.1999, s. 8

⁽²⁾ Ú. v. ES L 165, 4.7.1996, s. 1

⁽³⁾ Ú. v. ES C 172, 18.6.1999, s. 1

- (15) Požiadavky hospodárskej reformy a v súčasnosti prebiehajúca reštrukturalizácia a efektívny manažment tohto programu si vyžadujú viacročný prístup.
- (16) Dlhodobá udržateľnosť reformy si vyžaduje náležitý dôraz na sociálne aspekty reformy a rozvoj občianskej spoločnosti.
- (17) Integrácia environmentálnych aspektov do pomoci je základná pre dlhodobú udržateľnosť hospodárskych reforiem a rozvoja.
- (18) Rozvoj ľudských zdrojov, vrátane vzdelávania a školenia je dôležitý pre reformu a reštrukturalizáciu.
- (19) Kvalita pomoci by sa mala zdokonaľiť prostredníctvom výberu určitej časti projektov na konkurenčnom základe.
- (20) Aby sa vyhovelo naliehavým potrebám partnerských štátov v súčasnom štádiu ich ekonomickej transformácie, je potrebné umožniť pridelenie určitej čiastky finančných prostriedkov, ktoré majú byť použité na ekonomicky zdravé investičné financovanie, najmä v oblastiach cezhraničnej spolupráce, podpory malých a stredných podnikov (SME), environmentálnej infraštruktúry a sietí, ktoré majú strategický význam pre spoločnosť.
- (21) Pomoc spoločnosti by mohla byť, efektívnejšia, účinnejšia a viditeľnejšia, ak bude realizovaná tam, kde je to vhodné, na decentralizovanom základe.
- (22) Mala by byť zabezpečená účinná konkurencia medzi firmami, organizáciami a inštitúciami, ktoré majú záujem o účasť na iniciatívach financovaných programom.
- (23) Pomoc spoločnosti bude omnoho účinnejšia, ak sa zabezpečí angažovanosť partnerských štátov.
- (24) Je vhodné, aby Komisii pri realizácii pomoci pomáhal výbor zložený zo zástupcov členských štátov.
- (25) Opatrenia potrebné pre vykonanie tohto nariadenia by mali byť prijaté v súlade s rozhodnutím Rady 1999/468/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovuje postup na uplatňovanie vykonávacích právomocí delegovaných na Komisiu⁽¹⁾.
- (26) Postupy pre verejné súťaže a zadávanie verejných zákaziek by mali byť v súlade s finančným nariadením uplatňovaným na Všeobecný rozpočet Európskej únie („finančné nariadenie“).
- (27) Ustanovenia týkajúce sa verejných súťaží a zadávania verejných zákaziek, ako aj zásad upravujúcich zadávanie verejných zákaziek by sa mali uplatňovať až dotedy, kým nenadobudne platnosť legislatíva, ktorá mení a dopĺňa hlavu IX finančného nariadenia, s cieľom poskytnutia základu pre vykonávacie ustanovenia, ktoré sa uplatnia na všetky programy zahraničnej pomoci spoločnosti.
- (28) Spolu s fyzickými a právnickými osobami z členských štátov a z partnerských štátov účasť na verejných súťažiach by

mala byť taktiež prístupná fyzickým a právnickým osobám z krajín, ktoré majú prospech z programu Phare a v prípadoch, kde sa vyžadujú špecifické druhy odborných znalostí, z krajín Stredozemného mora.

- (29) Každoročne by mala byť vypracovaná správa o pokroku pri realizácii programu pomoci.
- (30) Pre prijatie tohto nariadenia zmluvy neustanovili iné právomoci, než sú právomoci uvedené v článku 308 Zmluvy o ES a článku 203 Zmluvy o Euratome,

Prijala toto nariadenie:

Článok 1

V období od 1. januára 2000 do 31. decembra 2006 spoločnosť vykonáva, v súlade s kritériami stanovenými v tomto nariadení, program na podporu prechodu na trhové hospodárstvo a na posilnenie demokracie a právneho štátu v partnerských štátoch uvedených v prílohe I (ďalej len „partnerské štáty“).

Článok 2

1. Program sa zakladá na zásadách a cieľoch stanovených v dohodách o partnerstve a spolupráci a dohodách o hospodárskej a obchodnej spolupráci, v zmysle ktorých spoločnosť, jeho členské štáty a partnerské štáty spolupracujú s cieľom podpory iniciatív spoločného záujmu.

2. Cieľom programu je maximalizovať účinok prostredníctvom zamerania sa na obmedzený počet významných iniciatív, nevylučujúc projekty malého rozsahu, ak sú takéto projekty vhodné. Za týmto účelom musia uvedené indikatívne a akčné programy zahŕňať najviac tri z vhodných navzájom sa prekrývajúcich oblastí cezhraničnej spolupráce uvedených v prílohe II. Okrem týchto troch oblastí bude poskytovaná aj podpora pre jadrovú bezpečnosť, ak je to uplatniteľné. Program zohľadní odlišné potreby a priority hlavných regiónov, na ktoré sa nariadenie vzťahuje a najmä potrebu podpory demokracie a právneho štátu.

3. Zvláštna pozornosť je venovaná:

- potrebe zníženia environmentálnych rizík a znečisťovania, vrátane znečisťovania presahujúceho hranice štátu,
- potrebe podporovať udržateľné využívanie prírodných zdrojov, vrátane zdrojov energie, a
- sociálnym aspektom prechodu.

4. Cieľom programu je podpora medzištátnej, medziregionálnej a cezhraničnej spolupráce medzi samotnými partnerskými štátmi, medzi partnerskými štátmi a Európskou úniou a medzi partnerskými štátmi a strednou a východnou Európou.

⁽¹⁾ Ú v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23

Medzištátna a medziregionálna spolupráca bude hlavne slúžiť na to, aby partnerským štátom pomáhala špecifikovať a vykonávať činnosti, ktoré je vhodnejšie vykonávať na úrovni viacerých krajín, než na národnej úrovni, ako sú podpora sietí, environmentálna spolupráca a činnosti v oblasti justície a vnútorných záležitostí.

Cezhraničná spolupráca slúži hlavne na:

- a) pomoc pohraničným regiónom prekonať ich špecifické problémy rozvoja;
 - b) podporu prepojenia sietí na obidvoch stranách hranice, napr. zariadenia na prechod hraníc;
 - c) urýchlenie procesu transformácie v partnerských štátoch prostredníctvom ich spolupráce s pohraničnými regiónmi v Európskej únii, alebo strednej a východnej Európe;
 - d) obmedzenie cezhraničných environmentálnych rizík a znečisťovania.
5. V oblasti jadrovej bezpečnosti sa program zameria na tri priority.
- a) Podpora presadzovania kultúry efektívnej jadrovej bezpečnosti v súlade so zásadami Dohovoru o jadrovej bezpečnosti, najmä prostredníctvom trvalej podpory regulačných orgánov a na úrovni prevádzky prostredníctvom pomoci priamo na mieste, vrátane dodávok zariadení, kde je takáto pomoc najviac potrebná;
 - b) Podpora rozvoja a realizácia vypáleného štiepneho paliva, stratégií vyradenia jadrovej elektrárne z prevádzky a manažmentu jadrového odpadu, vrátane severozápadného Ruska v súvislosti so širšou medzinárodnou spoluprácou;
 - c) Príspevok na príslušné medzinárodné iniciatívy s podporou EÚ ako je napr. iniciatíva G7/EÚ týkajúca sa uzatvorenia Černobyľu.

Program tiež podporuje uplatňovanie efektívnej ochrany jadrových materiálov.

6. Program zohľadní:

- vyvíjajúce sa a odlišné potreby a priority partnerských štátov, individuálne a regionálne, a okrem iného, aj kontext rozšírenia,
- absorpcnú schopnosť partnerských štátov,
- pokrok smerom k demokratickej a trhovo orientovanej reforme v partnerských štátoch.

Opatrenia sa vykonávajú berúc do úvahy tieto kritériá:

- potrebu udržateľného hospodárskeho rozvoja,
- sociálny dopad reformných opatrení,
- podporu rovnakých príležitostí pre ženy,
- udržateľné využívanie prírodných zdrojov a rešpektovanie životného prostredia.

HLAVA I

INDIKATÍVNE A AKČNÉ PROGRAMY

Článok 3

1. Pomoc sa uplatní v rámci národných programov, programov zahŕňajúcich viacero krajín a ďalších programov.

2. Národné programy a programy zahŕňajúcich viacero krajín obsahujú indikatívne a akčné programy.

3. Indikatívne programy zahrňujúce obdobie troch až štyroch rokov, sú vytvorené v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 2. Tieto programy definujú hlavné ciele a smernice pre pomoc spoločenstva v oblastiach spolupráce stanovených v prílohe II a pokiaľ možno, zahrňujú indikatívne finančné odhady. Pred vytvorením indikatívnych programov Komisia prediskutuje s výborom uvedeným v článku 13 ods. 1 priority, ktoré majú byť určené spolu s partnerskými štátmi.

4. Akčné programy založené na indikatívnych programoch uvedených v ods. 3 sa prijímajú na ročnom, alebo dvojročnom základe v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 2. Tieto akčné programy obsahujú zoznam projektov, ktoré majú byť financované v rámci oblastí spolupráce uvedených v prílohe II. Obsah programov sa stanovuje dostatočne podrobne, aby bolo výboru uvedenému v článku 13 ods. 1 umožnené predložiť jeho stanovisko.

5. Opatrenia načrtnuté v národných akčných programoch sú zohľadňované vo finančných memorandách dohodnutých medzi komisiou a každým partnerským štátom. Tieto sú založené na dialógu, ktorý sa zameria na spoločné záujmy spoločenstva a partnerských štátov, najmä v kontexte dohôd o spolupráci a partnerstve.

6. Ak si to vyžadujú okolnosti, indikatívne a akčné programy možno zmeniť a doplniť v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 2 v priebehu obdobia ich uplatňovania.

Článok 4

1. Okrem národných akčných programov je vytvorená stimulačná stratégia, aby bol do pridelovania zdrojov zavedený konkurenčný prvok, s cieľom zvýšenia kvality. S cieľom zabezpečenia koncentrácie majú mať projekty financované v rámci tejto stratégie väzbu na navzájom sa prekrývajúce oblasti spolupráce stanovené v národných indikatívnych programoch uvedených v článku 3.

2. Stratégia je zavádzaná postupne a zohľadňuje administratívnu kapacitu jednotlivých partnerských štátov. V prvom roku činnosti rozsah stratégie nepresiahne 10 % celkového rozpočtu programu. V ďalších rokoch sa môže táto pomerná časť zvýšiť až o 5 % percent ročne.

3. Berúc do úvahy skúsenosti z predchádzajúcich rokov, vrátane geografického rozmiestnenia, osobitné úsilie je vynaložené na podporu účasti všetkých partnerských štátov na tejto stratégii, najmä tých, ktoré podstupujú najväčšie ťažkosti pri dosahovaní úspechov v rámci tejto stratégie.

4. Ročný program stimulačnej stratégie, vrátane kritérií pre výber projektov a jeho rozsahu, musia byť dohodnuté v súlade s postupom uvedeným v článku 13 ods. 2.

HLAVA II

OPATRENIA, KTORÉ SA MAJÚ PODPOROVAŤ

Článok 5

1. V rámci programov uvedených v hlave I, ktorý pozostáva hlavne z technickej pomoci, sa podporuje toto:

- odovzdávanie odborných znalostí a know-how, vrátane školenia,
- spolupráca v oblasti priemyslu a partnerstvo pre budovanie inštitúcií na základe spolupráce medzi verejnými a súkromnými organizáciami z Európskej únie a partnerských štátov,
- od prípadu k prípadu, primerané náklady na dodávky potrebné pri realizácii pomoci. V osobitných prípadoch, vrátane jadrovej bezpečnosti, spravodlivosti a vnútorných záležitostí a cezhraničnej spolupráce, môžu dodávky predstavovať významný podiel,
- investície a činnosti súvisiace s investíciami. Pomoc môže zahŕňať technickú pomoc na urýchlenie a podporu investícií. Pomoc môže taktiež zahŕňať investičné financovanie, ako je uvedené v prílohe III, najmä v oblastiach cezhraničnej spolupráce, podpory malých a stredných podnikov, environmentálnej infraštruktúry a sietí.

2. Pomoc taktiež zahŕňa náklady týkajúce sa prípravy, realizácie, monitorovania, auditu a hodnotenia programu, ako aj náklady týkajúcich sa informácií.

3. Opatrenia možno realizovať, tam, kde je to vhodné, na decentralizovanom základe. Koneční príjemcovia pomoci spoločenstva sa plne zapoja do prípravy a realizácie projektov. Vždy, keď je to možné, identifikácia a príprava projektov sa realizuje na regionálnej a miestnej úrovni.

4. Projekty budú, tam, kde je to vhodné, realizované vo fázach a takým spôsobom, aby nedochádzalo k narušovaniu kontinuity činností. Podpora následných fáz bude závisieť na úspešnej realizácii predchádzajúcich fáz.

5. Bude podporované zapojenie miestnych odborníkov do realizácie projektu.

HLAVA III

FINANČNÉ USTANOVENIA

Článok 6

1. Finančná referenčná čiastka na realizáciu tohto programu na obdobie rokov 2000 až 2006 je 3 138 miliónov EUR.

Ročný prídelený prostriedkov schvaľuje rozpočtový orgán v medziach finančnej perspektívy.

2. Maximálne 20 % ročného rozpočtu môže byť prídelených na investičné financovanie, ako je uvedené v prílohe III. Maximálne 20 % ročného rozpočtu môže byť prídelených na stimulačnú stratégiu, uvedenú v článku 4.

Článok 7

1. Opatrenia uvedené v tomto nariadení, ktoré sú financované zo všeobecného rozpočtu Európskej únie, spravuje Komisia v súlade s finančným nariadením, ktoré sa na tomu vzťahuje.

2. Komisia dodržiava zásady riadneho spravovania finančných prostriedkov a najmä zásady hospodárnosti a efektívnosti nákladov uvedené v tomto finančnom nariadení.

Článok 8

1. Pomoc spoločenstva má vo všeobecnosti formu grantov. Tieto môžu vytvárať fondy, ktoré možno použiť na financovanie ďalších projektov alebo opatrení.

2. Finančné rozhodnutia a z nich vyplývajúce zmluvy zreteľne umožnia monitorovanie a finančný dozor a kontrolu Komisiou a Účtovným dvorom, ktoré sú v prípade potreby vykonávané priamo na mieste.

Článok 9

1. Náklady na projekt v miestnej mene hradí spoločenstvo len do presne potrebného rozsahu.

2. Aktívne sa podporuje spolufinancovanie projektov partnerskými štátmi.

3. Dane, clá a nákup nehnuteľného majetku nie sú financované spoločenstvom.

Článok 10

Nasledujúce ustanovenia týkajúce sa verejných súťaží a zadávaní verejných zákaziek, ako aj zásad upravujúcich zadávanie verejných zákaziek uvedených v prílohe IV, sa uplatňujú až do doby nadobudnutia platnosti legislatívy, ktorá mení a dopĺňa hlavu IX finančného nariadenia, aby bol poskytnutý základ pre vykonávanie ustanovenia, ktoré sa uplatnia na všetky programy zahraničnej pomoci spoločenstva.

Článok 11

1. Komisia vykonáva činnosti v súlade s akčnými programami uvedenými v článku 3 ods. 4 a v súlade s hlavou IX finančného nariadenia, ako aj článkom 12 tohto nariadenia.
2. Komisia poskytne partnerským štátom súbor pravidiel pre definíciu projektu.
3. Zmluvy o dodávke a o vykonaní prác sa zadávajú formou vyhlasovania otvorených verejných súťaží, okrem prípadov stanovených v článku 116 finančného nariadenia.
4. Účasť vo verejnej súťaži a na zákazkách je otvorená za rovnakých podmienok pre všetky fyzické a právnické osoby v členských štátoch, v partnerských štátoch a v štátoch zapojených do programu Phare. Účasť fyzických a právnických osôb z krajín Stredozemného mora s tradičnými hospodárskymi, obchodnými, alebo geografickými väzbami môže Komisia schváliť, od prípadu k prípadu, ak príslušné programy, alebo projekty vyžadujú osobitné formy odborných znalostí, dostupné najmä v týchto krajinách.
5. V prípade spolufinancovania, Komisia môže schváliť účasť príslušných tretích krajín vo verejnej súťaži a na zmluvách, avšak len od prípadu k prípadu. V týchto prípadoch je účasť podnikov z tých krajín prípustná len ak je poskytnutá vzájomnosť.

Článok 12

Vyhlásenie otvorených verejných súťaží na verejné zákazky o dodávke v súlade s článkom 114 finančného nariadenia poskytuje časovú lehotu na predloženie ponuky v trvaní minimálne 52 dní od dátumu odoslania oznámenia do *Úradného vestníka Európskych spoločenstiev*.

Zmluvy o poskytovaní služieb sú spravidla uzatvárané prostredníctvom vyhlásenia užšej súťaže a pre činnosti do 200 000 EUR prostredníctvom zmlúv bez verejnej súťaže.

HLAVA IV

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 13

1. Komisii pomáha Výbor pre pomoc Novým nezávislým štátom a Mongolsku (ďalej len „výbor“).
 2. V prípade odkazu na tento odsek sa uplatní článok 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.
- Obdobie uvedené v čl. 4 ods. 3 rozhodnutia 1999/468/ES sa stanoví na tri mesiace.
3. Výbor prijme svoj rokovací poriadok.

Článok 14

Komisia sa spolu s členskými štátmi a na základe vzájomnej a pravidelnej výmeny informácií, vrátane výmeny informácií priamo na mieste, usiluje o efektívnu koordináciu úsilí vynaložených v rámci pomoci spoločenstvom a jednotlivými členskými štátmi, s cieľom zvýšiť spojitosť a doplnkovosť ich programov spolupráce.

Medzi Komisiou a členskými štátmi sa ustanoví riadna koordinácia; vrátane koordinácie priamo na mieste v kontaktoch s partnerskými štátmi, jednak v štádiu definovania programu, ako aj v štádiu realizácie programu.

Pri realizácii programov cezhraničnej spolupráce za účasti členských štátov, krajín Phare a partnerských štátov, sa Komisia usiluje o efektívnu koordináciu a zladenie s programami financovanými prostredníctvom štrukturálnych fondov, programami zahraničnej pomoci spoločenstva a iniciatívami dvojstrannej pomoci.

Okrem toho Komisia zabezpečuje koordináciu a spoluprácu s medzinárodnými finančnými inštitúciami a ďalšími darcami.

V rámci pomoci poskytovanej podľa tohto nariadenia Komisia podporí spolufinancovanie zo strany verejných alebo súkromných orgánov v členských štátoch.

Článok 15

1. Komisia predkladá každoročne správu o pokroku pri realizácii programu pomoci. Táto správa obsahuje zhodnotenie pomoci, ktorá už bola poskytnutá, vrátane efektívnosti programu, ako aj informácie o výsledkoch monitorovacích činností podniknutých v priebehu roka. Správa je adresovaná členským štátom, Európskemu parlamentu, Rade, Hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov.

2. Na základe týchto správ môže Komisia predkladať návrhy Rade s cieľom zmeny a doplnenia tohto nariadenia.

3. Okrem toho Komisia sprístupní orgánom uvedeným v odseku 1 dostupné štatistické informácie o zadaní verejných zákaziek. Obsah a forma poskytovaných štatistických informácií bude prediskutovaná s výborom uvedeným v článku 13 ods. 1.

Článok 16

Keď chýba podstatný prvok pre pokračovanie spolupráce prostredníctvom pomoci, najmä v prípadoch porušovania zásad demokracie a ľudských práv, Rada môže na návrh Komisie, obsajúc na základe kvalifikovanej väčšiny, rozhodnúť o vhodných opatreniach týkajúcich sa pomoci partnerskému štátu.

Rovnaký postup sa môže uplatniť ako posledná možnosť v prípadoch vážneho porušovania záväzkov partnerských štátov, tak ako sú stanovené v dohodách o partnerstve a spolupráci.

Článok 17

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. decembra 1999

Za Radu
predseda
K. HEMILÄ

PRÍLOHA I

PARTNERSKÉ ŠTÁTY UVEDENÉ V ČLÁNKU 1

Arménsko
Azerbajdžan
Bielorusko
Gruzínsko
Kazachstan
Kirgizsko
Moldavsko

Mongolsko
Ruská federácia
Tadžikistan
Turkménsko
Ukrajina
Uzbekistan

PRÍLOHA II

OBLASTI SPOLUPRÁCE UVEDENÉ V ČLÁNKU 2 ODS. 2 A ČLÁNKU 3 ODS. 3 A ODS. 4

1. Podpora inštitucionálnej, právnej a administratívnej reformy:
 - rozvoj právneho štátu,
 - podpora efektívnej tvorby politiky,
 - reforma verejnej správy na národnej, regionálnej a miestnej úrovni,
 - podpora pre výkonné a legislatívne orgány (národné, regionálne, miestne),
 - podpora činností v oblasti spravodlivosti a vnútorných záležitostí,
 - posilnenie právneho a regulačného rámca,
 - podpora pre vykonávanie medzinárodných záväzkov,
 - podpora občianskej spoločnosti,
 - podpora vzdelávania a školenia.
2. Podpora súkromného sektora a pomoc pre hospodársky rozvoj:
 - podpora malých a stredných podnikov,
 - rozvoj systémov bankovníctva a finančných služieb,
 - podpora súkromného podnikania vrátane spoločných podnikov,
 - spolupráca v oblasti priemyslu, vrátane výskumu,
 - privatizácia,
 - reštrukturalizácia podnikov,
 - podpora trhovo- orientovaného obchodného a investičného rámca.
3. Podpora v rámci riešenia sociálnych dôsledkov prechodu:
 - reforma systémov v oblasti zdravotníctva, dôchodkov, sociálnej ochrany a poisťovníctva,
 - pomoc na zmiernenie sociálneho dopadu reštrukturalizácie priemyslu,
 - pomoc na sociálnu prestavbu,
 - rozvoj služieb pre sprostredkovanie zamestnania, vrátane preškolenia.
4. Rozvoj sietí infraštruktúry:
 - dopravné siete,
 - telekomunikačné siete,
 - energetické potrubia a prenosové siete,
 - hraničné prechody.
5. Podpora ochrany životného prostredia a hospodárenia s prírodnými zdrojmi:
 - rozvoj udržateľných environmentálnych politík a praktík,
 - podpora zosúladovania environmentálnych noriem s normami Európskej únie,
 - zdokonalenie energetických technológií pri dodávkach a konečnej spotrebe,
 - podpora udržateľného využívania a manažmentu prírodných zdrojov, vrátane energie, úspory, efektívneho využívania energie a zdokonaľovania environmentálnej infraštruktúry.
6. Rozvoj vidieckeho hospodárstva:
 - právny a regulačný rámec, vrátane privatizácie pôdy,
 - lepší prístup k finančným prostriedkom a podpora školenia,
 - zdokonalenie distribúcie a prístupu na trhy.

Ak je to vhodné, podpora jadrovej bezpečnosti bude poskytovaná v súlade s prioritami uvedenými v článku 2 ods. 5.

PRÍLOHA III

INVESTIČNÉ FINANCOVANIE

Investičné financovanie je odôvodnené na základe týchto kritérií:

- multiplikačný efekt, podľa ktorého by bola pomoc spoločenstva kombinovaná s viacnásobnými investíciami z iných zdrojov,
- dodatkovosť, kedy pomoc spoločenstva podporí investície, ktoré by sa inak neuskutočnili,
- oblasti záujmu spoločenstva.

Investičné financovanie môže mať formu spolufinancovania s inými zdrojmi investičného financovania, alebo vo výnimočných prípadoch, formu samostatnej investície.

Medzi prioritné sektory investičného financovania patria: cezhraničná spolupráca vrátane pohraničnej infraštruktúry, podpora malých a stredných podnikov, environmentálnej infraštruktúry a sietí. Priame financovanie ekvity a podielov v jednotlivých spoločnostiach je vylúčené.

PRÍLOHA IV

ZÁSADY UPRAVUJÚCE ZADÁVANIE ZÁKAZOK PROSTREDNÍCTVOM VEREJNEJ SÚŤAŽE, NAJMÄ UŽŠEJ SÚŤAŽE

1. Všetky potrebné informácie sa v rámci „vyhlásenia verejnej súťaže“ poskytnú všetkým uchádzačom, ktorí boli zaregistrovaní na užšom zozname uchádzačov, alebo ktorí o to žiadajú v odpovedi na uverejnenie oznamu o vyhlásení súťaže. Tieto informácie obsahujú predovšetkým hodnotiace kritériá. Technické vyhodnotenie súťaže môže zahŕňať pohovory s osobami navrhnutými v ponuke.
2. Komisia predsedá všetkým hodnotiacim výborom a pred začatím verejnej súťaže vymenuje dostatočný počet hodnotiteľov. Jeden z hodnotiteľov by mal pochádzať z prijímajúcej inštitúcie z krajín, ktoré sú príjemcami pomoci. Všetci hodnotitelia musia podpísať vyhlásenie o nestrannosti.
3. Verejná súťaž sa vyhodnocuje na základe zváženého technickej kvality vzhľadom na cenu. Zhodnotenie týchto dvoch kritérií je oznámené v každom vyhlásení o súťaži. Technické hodnotenie sa vykoná najmä podľa nasledovných kritérií: organizácia, časový rozvrh, navrhované metódy a plán činnosti pre poskytovanie služieb, kvalifikácie, skúsenosti, zručnosti personálu navrhovaného pre poskytovanie služieb a využívanie miestnych spoločností alebo expertov, ich začlenenie do projektu a ich prínos k udržateľnosti výsledkov projektu. Špecifické skúsenosti uchádzača v Tacis sa neberú do úvahy.
4. Neúspešní uchádzači sú informovaní písomne, vrátane uvedenia dôvodov ich neúspechu a mena úspešného uchádzača.
5. Každá fyzická, alebo právnická osoba zapojená do prípravy projektu je vylúčená z účasti na realizácii projektu. Ak zúčastnený uchádzač takého osoby zamestná v akejkoľvek funkcii počas šiestich mesiacov odo dňa ukončenia ich účasti na procese verejnej súťaže, tento uchádzač môže byť vylúčený z účasti na projekte. Každý uchádzač zahrnutý do užšieho zoznamu je vylúčený z účasti na hodnotení tejto ponuky.
6. Komisia zabezpečí, aby všetky obchodne citlivé informácie týkajúce sa navrhovanej ponuky ostali utajené.
7. V prípade, že má podnik, organizácia, alebo inštitúcia vážne dôvody požiadať o opätovné preskúmanie súťaže, vždy existuje možnosť obrátiť sa na Komisiu. V takom prípade bude žiadateľovi poskytnutá odôvodnená odpoveď.
8. V prípade zadania zákazky po vyhlásení užšej súťaže v súlade s článkom 116 finančného nariadenia, Komisia zaregistruje všetky písomné prejavy záujmu a využije ich pri zostavovaní užšieho zoznamu kandidátov.
Okrem toho sa pri zostavovaní užšieho zoznamu kandidátov môžu vziať do úvahy ďalšie informácie, najmä z centrálného konzultačného registra Tacis. Tento register je prístupný všetkým podnikom, organizáciám a inštitúciám, ktoré majú záujem o registráciu.
9. Pri zostavovaní užšieho zoznamu kandidátov Komisia berie do úvahy kvalifikácie, záujem a vhodnosť podniku, organizácie, alebo inštitúcie. Počet podnikov, organizácií a inštitúcií na užšom zozname závisí na veľkosti a zložitosti projektu a mal by poskytovať čo najširšiu možnú voľbu.
Podniky, organizácie a inštitúcie, ktoré písomne vyjadrili svoj záujem o projekt, sú informované o tom, či boli, alebo neboli zahrnuté do užšieho zoznamu kandidátov.
10. Komisia každoročne poskytne výboru uvedenému v článku 13 ods. 1 zoznam vybraných podnikov, organizácií a inštitúcií.
11. V prípade veľmi zložitých projektov môže Komisia podnikom, organizáciám a inštitúciám na užšom zozname navrhnúť vytvorenie konzorcií. V týchto prípadoch takýto návrh, ako aj úplný užší zoznam, je odoslaný všetkým podnikom, organizáciám a inštitúciám na ňom uvedených.
12. Pri užšej súťaži sa stanoví minimálne obdobie 60 kalendárnych dní medzi konečným stanoviskom vynesným výborom uvedeným v článku 13 ods. 1 a začatím súťaže. V naliehavom prípade však Komisia môže toto obdobie skrátiť, za predpokladu, že bolo tomuto výboru doručené podrobné vysvetlenie.

Vyhlásenie užšej súťaže berie do úvahy časovú lehotu 60 kalendárnych dní od dátumu doručenia pozvánky na ponuku. V naliehavých prípadoch možno toto obdobie skrátiť, avšak nikdy nesmie byť kratšie než 40 kalendárnych dní. Vo výnimočných prípadoch môže Komisia túto časovú lehotu predĺžiť, za predpokladu, že bolo výboru uvedenému v článku 13 ods. 1 doručené podrobné vysvetlenie. Všetky zmeny časových lehôt musia byť príslušným podnikom, organizáciám, alebo inštitúciám riadne oznámené.